

Birth and Baptismal Record of Ferdynand Stanisław Suwiński - 1820
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka

1820 150 Opis
W dniu Piątym miesiąca kwietnia o godzinie dziesiątej
tej przed południem w domu Pana Królewskiego Patkuchim Urzędnikiem stanu cywilnego
Patkuchim Obwodu Przasnyskiego w powiecie płockim urodził się Urodzony Maciej, syn
wieloletni Łazarz dat Fryderyk Dobra Młodzi (cały w Opiekach; Charakter Nam Szlachetny, Płci
Męskiej Urodził się w domu jego Na dzień Piąty kwietnia roku bieżącego Przasnyska
crania in iact uptonem z niego; Ojciec Długolecki Maciej dat Dobra Młodzi (syn jego
Matronki; i dedykowaniem jego iact Nam Maciej Ferdynand Stanisław Suwiński
Do tego niemie powołał się Przasnyska; Charakter Długolecki w konformacji Franciszka Suwińskiego
długolecki dat Fryderyk Dobra Młodzi, Józef Długolecki Łazarz dat Dobra Młodzi w Opiekach
dama, szaty etc. Niemię i uakt Urodzenia po poręczaniu przez Maciejem prapoc alimny wyrażone
Credy w obia pisac. Księmierz. - Mład, Józef Fryderyk Dobra Młodzi, Urodził się w dniu Piątym

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 12 recto and verso, entry 150, Ferdynand Stanisław Suwiński, 05 Apr 1820; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.

*Birth and Baptismal Record of Ferdynand Stanisław Suwiński - 1820
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka*

N^o 150 Oszyski

Roku Tysiącnego Osmsetnego Dwudziestego Dnia Piątego Miesiąca Kwietnia o godzinie Dziesiątej przed Południem Przed Nami Proboszczem Pałukim Urzędnikiem Stanu Cywilnego Gminy Pałukiej Obwodze Przasnyskiego w Województwie Płockim Stawił się Urodzony Maciej Suwiński Liczący Lat Trzydzięsci Dwa Dziedzic Części w Oszyski i Okazał Nam Dziecię Płci Męskiej które Urodziło się w Domu iego Na Dniu Drugim Kwietnia roku bieżącego Oswiadczając iż jest spłodzone z Niego i Anny Długolecka Maiacey Lat Dwadzięscia Cztery iego Małżonki i Zedyczeniem iego iest Nadać Mu Imiona Ferdynand Stanisław Po Uczy

Po Uczynieniu powyszego Oswiadczenia i Okazania Dziecięcia w Przytomności Franciszka Suwińskiego Liczącego Lat Trzydzięsci Tudzież Jozefa Długoleckiego Liczącego Lat Siedemdziesiąt w Oszyskach Zamieszkałych Niniejszy Akt Urodzenia po przeczytaniu Onego stawiającym podpisałimy wyrazone Osoby w Akcie pisać Nieumieią.- Xiądz Jozef Freszkowski Proboszcz Pałuki Urzędnik Stanu Cywilnego

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 12 recto and verso, entry 150, Ferdynand Stanisław Suwiński, 05 Apr 1820; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.

*Birth and Baptismal Record of Ferdynand Stanisław Suwiński - 1820
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka*

N^o 150 Osyski

In the year one-thousand eight-hundred twenty on the fifth day of the month of April at the hour of ten before noon, before Us, the Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State in the Pałuki Gmina, Przasnysz Obwód, in the Płock Voivodeship, there appeared the well-born Maciej Suwiński, thirty-two years of age, owner of a part [of the village] in Osyski, and he showed Us a child of the male sex which was born in his home on the second day of April in this same year, declaring that the child was begotten of him and his wife Anna née Długolecka, twenty-four years of age, and that it is his wish to give him the names Ferdynand Stanisław. After making the above statement and showing Us the child, in the presence of Franciszek Suwiński, thirty years of age, together with Józef Długolecki, seventy years of age, residing in Osyski. We signed this birth record after it had been read aloud to the declarant, the people name in the document do not know how to write.

[signed] The Reverend Józef Freszkowski, Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State